

**The**  
**South African Library for the Blind**  
**GRAHAMSTOWN**

---

**BRAILLE BOOKS**  
**BRAILLE MUSIC**  
**MOON TYPE BOOKS**  
**TALKING BOOK RECORDS**  
**TAPE BOOKS**

---

**41st ANNUAL REPORT**

---

*1st January, 1964—31st December, 1964.*

# The South African Library for the Blind.

---

President: THE HON O. H. HOEXTER.

## Patrons:

The Right Hon. The Prime Minister.  
His Grace the Archbishop of Cape Town.  
The Right Rev. the Bishop of Grahamstown.  
His Hon. the Administrator, Cape Province.  
His Hon. the Administrator, Natal.  
His Hon. the Administrator, O.F.S.  
His Hon. the Administrator, Transvaal.  
The Hon. Mr. Justice E. F. van der Riet.  
The Hon. Mr. Justice G. Wynne.  
The Hon. Mr. Justice P. F. O'Hagan.  
The Hon. Mr. Justice G. G. A. Munnik.  
The Hon. Mr. Justice J. D. Cloete.  
The Hon. F. G. Reynolds.  
Mrs. E. G. Jansen.  
Mrs. Brand van Zyl.  
The Member of Parliament for Albany.  
The M.P.C. for Albany.  
The Mayor of Grahamstown.  
The Principal and Vice-Chancellor of Rhodes University.  
Dr. P. E. Biesenbach.  
Mr. M. G. Godlonton.  
Mrs. R. P. Hannam.  
Dr. S. B. Hobson.

## Council:

Adv. D. D. V. Kannemeyer ( <i>Chairman</i> ).	Professor J. Irving.
Mr. E. B. Conway ( <i>Vice-Chairman</i> ).	Mrs. M. Marks.
Miss M. Emslie.	Mrs. T. Neville.
Mr. H. Goodwin.	Mr. A. M. M. Rossouw.
	Miss M. Spurling.
	Dr. F. G. van der Riet.

**Hon. Treasurer:** Mr. B. GODLONTON.

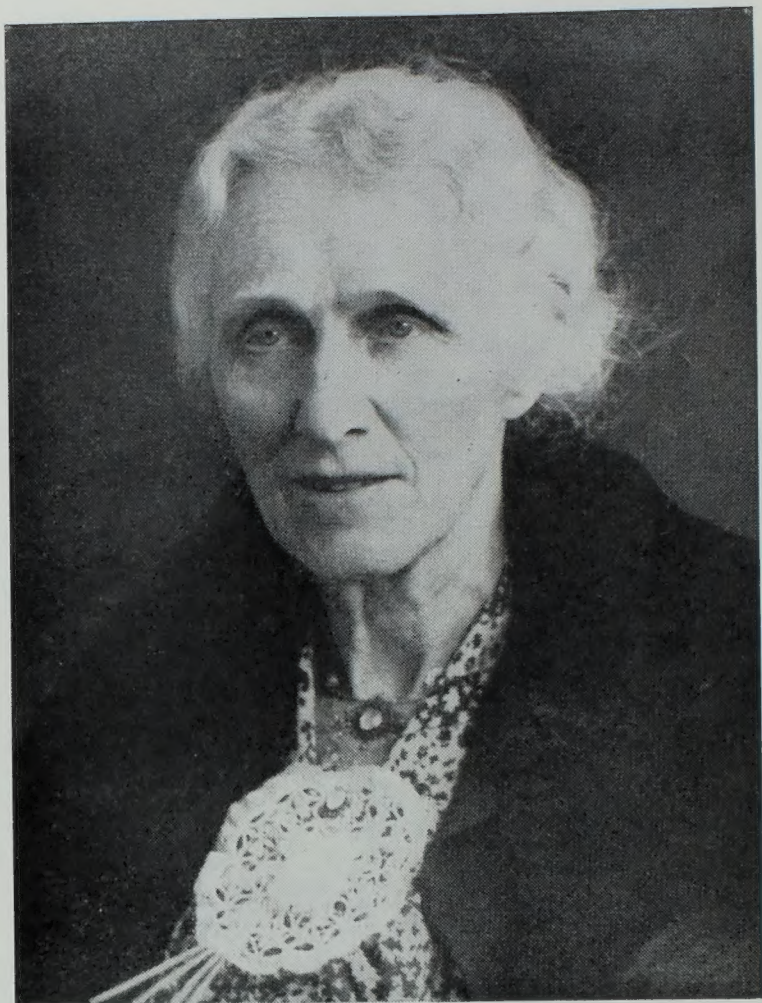
**Hon. Secretary & Librarian:** Miss J. E. WOOD, Hon. M.A., Hon. F.S.A.L.A.

**Auditors:** A. R. Whiteley and Co., Chartered Accountants.



*Miss J. E. Wood talking to Dr. W. Cohen and Mr. S. K. Wentworth of the  
S.A. National Council for the Blind.*

*Mej. J. E. Wood gesels met Dr. W. Cohen en Mnr. S. K. Wentworth van die  
S.A. Nasionale Raad vir Blindes.*



Miss J. E. WOOD — Founder and Honorary Secretary.  
Mej. J. E. WOOD — Stigter en Eresekretaresse.

## JOSEPHINE ETHEL WOOD

**M**ISS JOSIE WOOD passed to her rest early on Sunday, 4th April, 1965, after forty-six years of work for the blind of South Africa.

She was born in Grahamstown in January, 1874, and was the daughter of George Samuel Wood (its first Mayor and the son of 1820 Settlers). She was educated at the Diocesan School for Girls and later took a Teacher's Certificate. For a time she taught her niece and nephew in Johannesburg, then, after travelling in England and on the Continent, she settled in Grahamstown.

For some years she interested herself in Painting and Wood-carving and she always had the care and frequently the nursing of her invalid mother and two delicate sisters. In 1918, when Spanish influenza swept over the world, Grahamstown was hard hit and Miss Wood, with others, nursed the Africans in the Location. It was here that she met Miss Comber, who had come out from England with a few Braille volumes.

She began the South African Library for the Blind with these volumes circulated from her own house, in March, 1919. The work grew to such proportions that in 1923 she called a meeting of the leading citizens of Grahamstown, who formed a Committee to draw up a Trust Deed providing for a Council to administer the Library. In 1925, the present building was opened by Adv. R. W. Bowen and in 1955 a large extension was added, while a further room was built on in 1964.

Miss Wood was uniquely fitted for the work of developing an institution which serves all blind people in South Africa, regardless of race, creed or colour. Her energy, pertinacity and resource ensured that help was forthcoming whenever needed and whatever work has been done, she has been the directing and inspiring genius of it all. Her sense of humour and her interest in a wide variety of subjects endeared her to everyone she met.

She was one of the first people in South Africa to make use of the radio for making known the opportunities open to the blind, as she broadcast an account of the Library in 1926. Four years later, she visited Britain to see for herself the work being done for blind people there in order to apply those methods to South Africa wherever possible. Unlike so many older people, she was always ready to move with the times and when, at the age of 87, she heard of the new type of tape book, she immediately made further enquiries and saw to it that it was included among the forms of reading provided by the Library.

Not only did she provide books for the blind, but she helped them to obtain employment and to sell crafts produced at home. She also encouraged them to further their education. Many Civilian Blind Societies owe their existence to her inspiration and she was one of the founders of the South African National Council for the Blind, of which she became Life President in 1952.

Other honours conferred upon her were an Honorary Master of Arts Degree of Rhodes University (1952), a Token of Esteem from the Rotary Club of Grahamstown (1955) and an Honorary Fellowship of the South African Library Association (1961). In 1962, she became the first Freeman of the City of Grahamstown and in 1963 she received the R. W. Bowen medal

for "meritorious service to the blind" from the South African National Council for the Blind.

She has given the blind people of South Africa a lifetime of loving service and an extensive Library. Hundreds of blind will carry her name in their hearts for helping to lighten their darkness. She needs no other monument than the Library which she founded.

## ANNUAL MEETING, 24th March, 1965

**T**HE Annual Meeting was held in St. George's Hall on Wednesday, 24th March, 1965, at 4 p.m. The Chairman (Mr. Acting Justice D. D. V. Kannemeyer) welcomed 90 subscribers and friends. He expressed the Council's pleasure that the President of the Library, The Hon. O. H. Hoexter, was able to be present. He much regretted the absence of Miss Wood, owing to failing health and it was unanimously agreed that greetings from the meeting should be sent to her. An apology for absence, good wishes and an appreciation of the work of the Library were received from Mr. A. B. W. Marlow, Chairman of the S.A. National Council for the Blind.

The Annual Report was read and adopted and the Hon. Treasurer gave a brief report when presenting the Balance Sheet and Statement of Accounts, which were adopted.

In introducing the Guest Speaker, Mr. R. F. Thomas, the Public Relations Officer of the S.A. Blind Workers' Organisation for the Eastern Cape and Border, the Chairman said how very pleased he was to welcome him, as the Library owed so much to the organisation that he represented.

Mr. Thomas said he had been a member of the Library for 26 years and had never been without a book, so he wished to pay tribute to the thoroughness of the library staff. He gave a most interesting address on the work of the S.A. Blind Workers' Organisation from its foundation in 1946, explaining that its chief aim was to turn blind pensioners into taxpayers by placing them in employment in the open labour market. Approximately 400 had been so placed by the Organisation. During the course of his own work, he had frequently been able to put people into touch with the Library.

## ASSISTANT SECRETARY'S REPORT, 1964

This has been a quiet year, with no changes among Council members or staff, I am glad to say. We are very sorry that Miss Wood is at present unable to come down to the Library, on account of ill-health. Her vital personality is greatly missed.

Steady progress has been made in the development of the Tape Library, while the Braille Department continued to supply its many keen readers and the

Disc Department showed a smaller drop in membership than was anticipated. Thanks to the co-operation of all members of the staff, the Library has run very smoothly.

### VAN SCHALKWIJK WING

On February 14th, we were delighted to welcome Dr. Walter Cohen (Chairman) and Mr. S. K. Wentworth (General Secretary) of the S.A. National Council for the Blind. Dr Cohen opened the Van

Schalkwijk Wing of the Library, which houses the tape books. The plaques in memory of Dr. Van Schalkwijk, on one of the inner walls of this wing, are made of Drosty tiles—white writing on a deep blue tile. Two of the tiles are in Braille and two in script. It has been a great help to have this extra space and the Library Council is most grateful to the S.A. National Council for the Blind for making the money from the Van Schalkwijk Memorial Fund available for this purpose.

### **INTERDEPARTMENTAL COMMITTEE**

The members of the Interdepartmental Committee of Enquiry into Tape aids for the Blind (appointed by the Minister of Education, Arts and Science to investigate the production and distribution of all types of literature for the blind) visited the Library during October. In December, two members of the Library Council met them for discussions in Pretoria. Many thought-provoking questions were asked and the Report of the Committee's findings should prove very interesting.

### **IN MEMORIAM**

The death of one of our Patrons (Mr. T. B. Bowker, M.P.) was a great loss to the Library. We also heard with sorrow of the deaths of three ex-members of the staff. Miss Gladys Krausé was Miss Wood's assistant when the Library was still at her own house (before 1924) and continued working until 1948. She helped to lay the firm foundation on which the Library has risen and she took a personal interest in all the readers, some of whom still enquire after her. Mrs. A. Bodmer was the first person to be in charge of the Disc Library, when it became big enough to be separated from the Braille Department in 1937, and she, too, became a personal friend of the readers. Mrs. J. C. Williamson came to our aid after the resignation of Miss Espin and did

splendid work with the accounts and correspondence. Another sad event was the death, in an accident, of one of our readers (Mr. J. Tennant). He was the first blind South African to write his matriculation examination (in 1926), thanks to the special arrangements made for him through Miss Wood.

### **STUDENTS**

This year the Library staff have had the interest of helping the first blind student at Rhodes University (Mr. Max Kowen). We are most grateful to the National Library for the Blind and the Students' Library of the Royal National Institute for the Blind (both in London), which have helped us tremendously in the provision of Braille books for him. We have found Braillists to transcribe notes and examination papers and we are extremely grateful to Miss Canning and Miss Newby for doing this, sometimes at very short notice. We are helping an increasing number of students at other universities. The most popular subjects are Law, Music and Physiotherapy.

Two of our readers (Dr. and Mrs. Walter Cohen) represented South Africa at the meeting of the World Council for the Welfare of the Blind in America in July and we would like to congratulate Dr. Cohen on being appointed Chairman of the Braille Committee of the World Council.

### **S.A. NATIONAL COUNCIL FOR THE BLIND**

The Library was represented at the Biennial Conference of the S.A. National Council for the Blind by Mr. H. Goodwin, Mrs. W. Laurie and Miss M. Spurling. No resolutions directly affecting the Library were passed, but the delegates found the reports on the very varied work of the Council and its affiliated societies most stimulating. The help given throughout the year by Dr. W. Cohen (Immediate Past Chairman), Mr. S. K. Wentworth (Director) and Mr.

J. Ellis (Public Relations Officer) of the National Council is very much appreciated. We welcome Mr. A. B. W. Marlow as Chairman and know that we can rely upon him to continue the Council's tradition of co-operation with the Library.

### **VISITORS**

Among our visitors this year was Professor Brummel of the University of Amsterdam, who was especially interested in our tape cassettes, as these are not in use in Holland. We were very pleased to see Mr. and Mrs. E. J. J. Kruger (known to many blind people as "Mr. and Mrs. Braille", on account of their wonderful work for Braille Services). We are greatly indebted to them both for providing many Afrikaans books and binding English ones. Another welcome visitor was Mr. J. Marais, who is really a foundation member of the Library, as he received books from Miss Comber before she handed over the nucleus of the present Library to Miss Wood in 1919. Several parties of children visited us and also a group of the teachers attending a conference in Grahamstown.

### **PUBLICITY**

Talks on the Library were given to the trainees at the Military Camp, the Rhodes University Social Science Club, the Epworth Society of Kingswood College, Toc H and the Wesley Men's League. The last two groups visited the Library and showed great interest in the technical work involved in copying tape books. Such opportunities of demonstrating the work of the Library are welcomed by the staff, as we feel that there are still people unknown to us who should be benefiting from our services.

### **DONATIONS**

We are grateful for many gifts, which are listed elsewhere in this report. We would like to thank Rotary Clubs again for their support of our Tape Library

and also the S.A. National Council for the Blind for a substantial grant. The Robert Niven Trust and the Charles Crewe Trust have greatly augmented our income and special mention must also be made of donations from the Oranjestad Ciné and Photographic Club, the Rhodes Rag Fund and the M.O.T.H.s and M.O.T.H.W.A.s of Grahamstown. A most welcome donation for Braille books has been received from the Roodepoort Community Chest. Thanks to representations made by Braille Services, we have received a substantial donation from the Pretoria City Council.

### **STREET COLLECTIONS**

The 31 street collections organised for us this year brought in a total of R1,025, a small increase on the amount raised last year. Once again, we express our sincere gratitude to the hard-working people who organise these collections. Grahamstown and the Strand headed the list with over R100 each.

### **COLLECTING BOXES**

Collecting Boxes at Public Libraries continue to bring in a welcome contribution and we are grateful to those responsible for them. The boxes in Pietermaritzburg and Port Elizabeth did especially well.

### **GIFTS IN KIND**

We sincerely thank all those who have given books and talking book machines (disc and tape). Machines have been received from: Mrs. Currin, Miss Dircks, Mr. Gidley, Mrs. Groenewald, Mrs. Moister, Mrs. Murcott, Mr. Phillips, the S.A. Guide-dogs' Association, Mr. Sparg, Mrs. Tournay, Mrs. van Niekerk, Mrs. Webster, Mrs. Yates and from estates of the late Mrs. Coombes, Mr. Cox, Mrs. Goldring and Mr. Redman. Readers who would find it difficult, if not impossible, to afford a talking book machine are delighted to be offered one on loan, which is made possible by these gifts.

We received 580 volumes of Braille

and Moon (covering 208 titles) and 33 volumes of Braille Music as gifts. 270 volumes came from the National Library in London, 86 from the Mōrelig Press of the School for the Blind, Worcester, and the rest from individuals and societies. These included the "Afrikaanse Taal-en Kultuur Vereniging" of the S.A. Railways and Harbours, East London, the Afrikaans Club of East London, the Congregation of the Gereformeerde Kerk, Lyttleton, the Jewish Board of Deputies, Lions International, Nigel Rotary Anns, Roodepoort Rotary Club, Heidelberg Rotary Club, Germiston Round Table, Miss A. Cunningham, Mrs. H. J. M. Nieuwoudt and the late Mrs. Middleton and Mr. P. Kruger.

### OTHER HELP

We would like to express our appreciation of the help received from Civilian Blind Societies, the Lighthouse Club, Cape Town, the Librarian and Staff of the Grahamstown Public Library, and Rhodes University Library, Messrs. Beaumont and Rice, Mr. Le Roux, the Press, the Standard Bank, the Eastern Province Guardian Loan and Investment Company and last, but by no means least, the Postmaster and his Staff, without whose ever courteous and kindly help we could never keep our readers satisfactorily supplied with books.

### BRaille AND MOON DEPARTMENT

12,367 volumes and 5,225 magazines were circulated to 373 readers. On 31st December, the stock of Braille and Moon books stood at 21,843 volumes (including Music), 613 of these had been given and 585 bought during the year.

We continue to rely very much on Braille Services for our Afrikaans Braille and for the binding of our English Braille. The fact that we are allowed 50 per cent. discount enables us to increase our stock more rapidly and

we are very grateful for this. 162 volumes (52 titles) of Afrikaans Braille were received from Braille Services.

Until 1964, we had only one Bantu Braille book (a portion of the Bible), but Braille Services are now producing them and we have already received "Maroba" (Sepedi) and "Mntanami! Mntanami!" (Zulu) and we look forward to receiving more in 1965.

Our voluntary transcribers continue to supplement our stock of English Braille, with special emphasis on books with a South African background and also notes for students. Mrs. Bruce, Miss Canning, Miss Craig and Mrs. Gee are responsible for the proof-reading. Unfortunately, the number of transcribers is diminishing and not as many new transcribers as we would wish are coming forward. We congratulate Mrs. J. Cohen and Mr. L. A. Staegemann on passing their Braille tests and we look forward to receiving volumes from them.

We are very grateful to the following:

	Volumes
Mrs. J. Acheson .....	2
Mrs. M. L. Askham .....	2
Miss E. Canning .....	21
Miss B. Craig .....	6
Mrs. R. Gee .....	4
Miss T. Geerling .....	4
Mrs. H. Hall .....	6
Mrs. E. Lofting .....	3
Mr. E. Mallinson .....	15
Miss M. I. Masterton .....	5
Miss A. Newby .....	8
Mrs. G. Thompson .....	3
Mrs. C. O. Shaw .....	3
Mrs. A. Warner .....	7
Miss M. Wynne-Eyton ....	4

### DISC DEPARTMENT

In spite of the gradual change-over to tape books, we still had 191 disc readers at the end of the year (only 24 less than at the end of 1963). 83,686 records in 8,105 volumes were circulated and our stock consists of 26,107 records (representing 1,864 books).

## TAPE DEPARTMENT

The number of tape readers at the end of 1964 was 127 and this will rise very soon when answers to letters offering tape-players have been received. There are 756 recorded cassettes, covering 290 titles. During the year, 4,054 books in 3,475 cassettes were circulated. Our sincere thanks go to Mr. Goodwin for proof-reading the tape books and to Mr. R. R. Levey for technical help. The copying machine has been improved by the substitution of a new motor for the original one and it is hoped to speed up the production of the books now that more master tapes are available. The co-operation of the Nuffield Library for the Blind has benefited us enormously in building up the tape library and we are very grateful. Tape-Aids for the Blind kindly helped by recording OLD FOUR-LEGS by Professor J. L. B. Smith especially for us. The co-operation of the Tape Library of the Rhodesian Society for the Blind and Physically Handicapped in exchanging master tapes and cassettes has been a great help.

## CONTINUITY

Looking back over the 45 years covering the Library's history, one is struck by the continuity that has been maintained: for instance, the Victoria Girls'

High School and the Albany Divisional Council (and others) contributed to our funds in 1925 and they are still doing so. Miss Daisy Lang continues to inspire people to try their hands at Braille, despite its intricacies, which sometimes frighten the newly-blind. The Rev. J. S. Lister, one of our earliest readers, helps by giving us a résumé of some of the lesser-known books.

Four members of the staff have been working at the Library for between 10 and 15 years, while Miss Levick has completed 27 years of service. She has been given three months' special leave, which she intends spending in England.

It is a far cry from raising funds by pyramid teas and croquet tournaments to bop sessions and mannequin parades, but our friends continue to find new ways of helping us and we go on expanding, from the circulation of 3,000 volumes of Braille in 1925 to the 24,000 parcels containing Braille, Mon, Disc- and Tape-books in 1964. It would be interesting to know whether the Library's services will still be required in 2000 A.D. or whether, by then, every blind person will be supplied, at a reasonable cost, with some small gadget which enables him to read ordinary print. Until then, our aim is to keep abreast of the times and to provide the best reading material that is available.

## THE REPORT OF THE HONORARY TREASURER, 1964

**I**N moving the adoption of the Revenue and Expenditure Account for the year ended the 31st December, 1964, and the Balance Sheet as at that date, I would offer the following comments on these Accounts:—

1. It will be noted that the Library has incurred an excess of Expenditure over Income of R5,122.42;
2. Funds received during the year from Bequests were R2,900.95 less than in the previous year;
3. The Grant of R900 from the Department of Education, Arts and Science has been credited to Capital Account as this is in the nature of a "Special Donation";
4. Donations, Subscriptions and Collections have been maintained at a satisfactory level and we are more than grateful for your continued loyal support of the Library. How very necessary this is if we are to continue the magnificent work of the Library. You have heard from the Secretary the progress made with our Tape Library but although we have some 750 recorded cassettes we require an absolute minimum of 2,000. As we speed up production, our costs must inevitably rise. Our Capital requirements are far in excess of funds in hand and we must maintain reserves to cover our daily working costs. I am sure therefore that you will forgive us if we urge you to seek new supporters for the Library and continue your own valued assistance.



# SUBSCRIPTIONS, DONATIONS, GIFTS

from 1st January to 31st December, 1964

A	R c.	R c.
Abbott, Miss M. ....	6.30	Barclays Bank (D.C. and O.), Grahamstown ..... 21.00
Abrahamse, Miss S. ....	2.00	Barford, Miss Vera ..... 4.40
Addleson, Mr. A. ....	2.10	Barker, Mrs. W. F. .... 2.00
African Exploration Co. Ltd. ....	6.30	Barrow, Messrs. John (Pty.) Ltd. .... 2.10
African Oxygen Ltd. ....	5.00	Basset, Mrs. M. F. .... 4.10
Albertyn, Mr. M. ....	4.20	Beanes, Mr. C. J. .... 8.00
Alexander, Miss H. P. C. ....	10.00	Bell, Miss K. .... 1.00
Allanson, Mrs. A. ....	18.00	Belshaw, Miss E. .... 2.00
Allen, Mrs. M. C. ....	20.00	Bentley, Mrs. C. .... 2.00
Allied Building Society (Grahamstown Branch) ....	10.50	Bettis, Mrs. Amy ..... 15.00
American Swiss Watch Co. Ltd. ....	4.20	Blain, Mr. and Mrs. D. F. .... 10.00
Anderson, Mrs. A. R. ....	4.00	Blumenfeld, Dr. R. E. .... 4.00
Anderson, Mr. H. O. ....	2.16	Botha, Mr. Ronald ..... 2.00
Anderson, Miss Patricia ..... 2.05		Bourlay, Mrs. J. P. .... 7.32
Andrews, Mr. E. T. E. ....	10.00	Bowen, Sessel and Goudvis, Messrs. .... 6.30
Anglo-American Corporation S.A. Ltd. ....	60.00	Bowker, Mr. and Mrs. J. M. .... 50.00
Anglo-Transvaal Consolidated Investment Co. Ltd. ....	21.00	Bowker, Miss D., and Mrs. M. Hoole ..... 2.00
Anon. ....	2.00	Bowker, Mr. E. M. .... 6.00
Anon. ....	2.00	Bowker, Mr. and Mrs. F. .... 6.00
Anon. ....	2.00	Bowker, Mr. T. B., M.P. .... 10.00
Anon. ....	4.00	Brayshaw, Mrs. B. M. .... 6.36
Anon. ....	5.00	Brett, Mr. and Mrs. G. A. F. .... 10.00
Anon. ....	25.00	Brevis, Mr. and Mrs. W. F. .... 4.20
Anon. ....	16.00	Brewis, Miss E. .... 1.00
Arbuthnot, Mr. G. R. ....	2.00	British Agencies (Pty.) Ltd. .... 2.10
Arderne, Scott Timbers Ltd. ....	4.20	Britten, Dr. E. M. .... 22.00
Armstrong, Mrs. H. E. ....	8.06	Browne, Mrs. Helen ..... 2.10
Athlone Methodist Sunday School	90	Brunsdon, Miss S. E. .... 8.00
Aucamp, Miss Connie A. ....	4.00	Buxton, Mrs. .... 40.70
Aucamp, Mrs. ....	4.25	
Auld, Mr. and Mrs. S. E. ....	2.00	C
Ayling, Mrs. ....	2.00	Caltex (Africa) Ltd. .... 10.00
		Canning, Miss E. .... 2.00
B		Cape Argus ..... 10.00
Baddock, Mr. A. ....	10.00	Cape and Transvaal Printers Ltd. .... 20.00
Baillie, Mr. M. T. ....	2.20	Carrick, Mrs. I. M. .... 2.00
Bannister, Mrs. E. M. ....	10.50	Carroll, Mrs. J. .... 1.00
Bakewell, Mrs. F. D. ....	2.00	Cawood, Mrs. Queenie ..... 1.00
Barberton, Mr. I. Mitford ..... 2.00		Central News Agency Ltd. .... 10.50
Barberton, Mr. R. A. Mitford .... 51.26		Charles Crewe Trust, The ..... 500.00
Barclay, Miss N. ....	2.00	Chatterton, Miss P. .... 2.10
		Clissold, Miss B. .... 2.00

	R c.		R c.
Clydesdale (Transvaal) Collieries, Ltd. ....	6.00	Evans, Mrs. C. L. ....	4.00
Cockerton, Mrs. Irene ....	8.00	Evans, Mrs. Gladys ....	4.20
Cocks, Mrs. Norah A. ....	2.00	Evans and Co. Ltd., Messrs. Herbert ....	5.00
Coetzee, Miss Renzie A. ....	2.00	Eyton, Mrs. N. Wynne ....	20.00
Comins, Mr. R. J. ....	10.00	Eyton, Miss M. Wynne ....	4.00
Coombes, Mrs. L. C. ....	1.50		
Cope, Mrs. J. M. ....	130.00	<b>F</b>	
Corbett, Mrs. M. ....	10.00	Farwell, Miss E. D. M. ....	2.00
Cosser, Dr. and Mrs. W. ....	2.10	Federated Employers' Fire and General Insurance Co. Ltd. ....	10.50
Cowie, Miss E. C. ....	10.05	Fenwick, Mrs. Marjorie ....	4.25
Creswick, Mrs. Mabel ....	4.00	Fernandez, Mrs. F. ....	4.00
Crowder, Mrs. V. D. ....	6.00	Field, Mr. M. ....	10.50
Cruise, Mr. C. ....	52.50	Findlay, Mrs. Frank ....	6.00
Crusaders, The ....	2.00	Foley, Mr. F. W. ....	1.35
Cuthbert and Co., W. M., Ltd. ....	10.50	Frank, Miss O. ....	2.05
		Friend, Mrs. H. ....	24.00
<b>D</b>			
Dalziel, Mrs. C. ....	40.00	<b>G</b>	
Davies and Co. Ltd., Hubert ....	4.20	Gair, Mr. Tom ....	6.25
De Beers Consolidated Mines Ltd. ....	50.00	Gardner, Mrs. L. ....	2.00
Dell, The Misses ....	1.00	Gaze, Mrs. C. C. ....	4.00
Dell, Miss N. ....	3.00	Geen and Richards, Ltd. ....	10.50
De Wit, Miss G. ....	2.06	Geldenhuys, Mr. H. ....	2.00
Dircks, Miss E. ....	10.55	General Mining and Finance Corp. Ltd. ....	21.00
Dixon, Mrs. W. G.—Gordon Dixon Trust Fund ....	11.00	Gilchrist, The Misses C. S. and A. B. ....	2.10
Dorman, Long (Africa) Limited....	20.00	Glazebrook, Mrs. ....	2.00
Douglas, Low and Co. ....	5.00	Glickman, Mrs. G. ....	1.05
Duncan, Miss N. ....	1.00	Glover, Mr. L. S. ....	14.00
Duncker, Mrs. A. E. ....	2.10	Goldfields of South Africa Ltd. ....	100.00
Du Plessis, Mnr. A. J. ....	10.00	Goldney, Major-General and Mrs. H. W. ....	10.00
Du Plessis, Mrs. C. ....	1.32	Goldsbury, Mrs. E. ....	10.00
Du Plooy, Miss Sophia ....	10.00	Gommo, Mr. E. F. ....	4.00
Du Randt, Mrs. M. ....	2.00	Goodman, Mrs. M. ....	1.70
Durban Deep Women's Work Party ....	50.00	Goodwin, Mr. H. ....	13.00
Durkin, Mrs. L. J. ....	2.00	Gordon, Dr. W. L. ....	4.00
		Gordon, Mr. Peter ....	4.00
<b>E</b>		Gore-Sellon, Mrs. F. H. ....	1.00
Eastern Areas Bowling Association ....	12.50	Graham, Miss E. A. ....	1.00
Eastern Province Building Society ....	10.00	Graham, Mrs. M. D. ....	10.00
Eastern Province Guardian Loan and Investment Co. ....	50.00	Grahamstown Building Society ....	20.00
East London Society for the Civilian Blind ....	20.00	Grahamstown Choral Group ....	1.00
Elliott, Mr. D. ....	2.00	Grant, Mrs. A. Cardoss ....	6.05
Mrs. I. W. Elliott ....	1.00	Grant, Mr. E. M. ....	5.70
Espin, Mrs. D. B. ....	10.00	Grant, Miss S. ....	4.00
		Grant, Mrs. St. John ....	4.20

	R c.		R c.
Greaterman's Wholesale Limited....	4.20	Jenner, Mr. A. P. ....	4.20
Greig, Mr. T. A. ....	10.00	Jennett, The Hon. Mr. Justice	
Griffiths, Mrs. M. ....	2.00	A. G. ....	4.20
Groenewald, Mrs. J. C. ....	14.09	Johannesburg Consolidated	
Guest, Mr. and Mrs. H. ....	4.25	Investment Co. Ltd. ....	21.00
Gundle, Mr. Grant S. ....	10.00	Johnson, Mrs. L. ....	1.00
Gurney, Miss C. M. ....	2.10	Jones, Mrs. E. H. ....	6.50
		Jones, Mrs. M. A. ....	4.20
<b>H</b>		Jones, Mrs. Howel ....	2.10
Hall, Mrs. L. E. ....	2.00	Jones, Miss Winifred ....	2.00
Hall, The Misses A. and G.,		Joyce, Mr. C. D. ....	5.00
and Mr. Nicholas ....	6.00		
Hamilton, Mr. A. H. ....	4.00	<b>K</b>	
Hamman, Mrs. C. ....	2.00	Kellerman, Mrs. C. ....	2.00
Hannam, Mrs. R. P. ....	10.50	Kelly, Mrs. Wyndham ....	4.00
Hannell, Mr. W. A. A. ....	10.00	Kennedy, Mr. A. M. ....	20.00
Hanington, Mrs. D. ....	1.00	Kiessig, Miss G. ....	2.00
Harland, Miss M. L. ....	3.00	Kingwill, Mrs. H. M. ....	6.05
Harris, Mrs. E. ....	2.14	Kirby, Mrs. M. ....	1.00
Harris, Mrs. Maude E. ....	6.00	Kowen, Mr. Max ....	5.70
Hattersley, Mr. D. K. ....	44.00	Krinsky, Foreman and Davis ...	2.10
Hattingh, Mr. Dewald ....	1.00		
Hay, Mr. Erroll ....	5.00	<b>L</b>	
Heather, Mrs. R. L. ....	4.00	Lane, Mrs. E. C. ....	10.00
Heesche, Mr. Roy ....	10.10	Lannon, Mr. C. ....	4.20
Heney, Mr. C. F. ....	4.20	Lasbrey, Mrs. E. W. ....	2.50
Herbst, Miss Bertha ....	2.00	Lawford, Miss I. ....	5.10
Hertzog, Mrs. K. M. ....	6.30	Leach-Smith, Miss M. ....	2.10
Herzfeld, Mrs. R. ....	2.00	Le Clus, Mrs. ....	1.00
Hewitt, Mrs. John ....	3.00	Lee, Mrs. P. M. ....	2.10
Hobson, Dr. and Mrs. S. B. ....	2.10	Lefebvre, Mrs. M. ....	2.00
Hoexter, The Hon. Mr. Justice		Le Roux, Mr. J. ....	10.00
O. H. ....	10.50	Levin, Miss F. ....	2.10
Holyoake, Miss M. M. ....	20.00	Lightfoot, Mr. and Mrs. W. G. N.	5.00
Horton, Capt. C. M. G. ....	6.30	Lilienfeld, Mr. R. ....	8.06
Howell, Mrs. O. M. ....	4.20	Lilford, Mr. A. ....	2.00
Hunt, Leuchars and Hepburn ....	2.10	Lipschitz, Miss A. ....	10.50
Hutchons, Mr. C. N. ....	2.10	Lissoos, Mr. ....	4.00
		Little, Miss E. ....	2.00
<b>I</b>		Lloyd, Mrs. Barbara ....	20.20
Immerman, Mr. A. ....	1.00	Louw, Miss H. J. ....	4.00
Impey, Mr. and Mrs. B. H. ....	4.00	Louw, Miss J. M. ....	8.00
Ingle, Mrs. P. ....	4.00		
Innes, Mrs. Margaret ....	4.20	<b>M</b>	
Isaacs, Mrs. A. ....	10.50	McAllister, Mr. C. ....	2.00
		McCallum, Dr. Elizabeth ....	20.00
<b>J</b>		McKibbin, Mr. and Mrs. E. ....	6.10
Jagger, Messrs. J. W. ....	2.10	Mackenzie, Mr. Gordon ....	1.00
James, Mrs. C. L. ....	1.00	Macquarrie, Mrs. I. ....	4.00
Jenkinson, Mrs. T. R. ....	4.00		

	R c.		O	R c.
Macques, Miss Daphne .....	5.00	O.K. Bazaars Limited .....		10.50
Maister, Mr. D. M. ....	2.00	Olivier, Mrs. M. ....		2.00
Marcus, Mr. and Mrs. E. ....	10.00	Oranjemund Ciné and		
Mardall, Mrs. Hilda .....	2.20	Photographic Club .....		100.00
Masterton, Miss M. I. ....	20.00	Orpen, Mrs. B. ....		2.10
Mathreson, Mr. Charles .....	6.30	Orr, Messrs. John and Co. ....		10.00
Matterson, Mr. R. H. ....	4.20	Ossher, Mr. and Mrs. A. Morris		2.10
Matthews, Mrs. J. E. ....	2.00	Ossher, Mrs. S. ....		2.00
Mayne, Mrs. G. A. ....	10.58			
Mellé, Mrs. G. J. ....	4.00			
Methodist Women's Auxiliary—			P	
Clumber Branch .....	6.00	Palmer, Dr. and Mrs. V. E.,		
Methodist Women's Auxiliary,		and Mrs. Barclay .....		8.40
Commemoration Branch .....	2.00	Peters, Miss J. A. ....		2.00
Metrowich, Mr. F. C. ....	2.05	Phillips, Mr. S. G. ....		25.00
Middleditch, Mr. F. J. ....	4.00	Pickard, Miss A. J. ....		4.00
Midgley, Mrs. F. ....	4.00	Piderit, Mrs. A. C. ....		4.00
Millett, Mrs. S. ....	2.00	Pillans, Mrs. D. ....		4.27
Mills, Mrs. Ethel .....	10.00	Pillman, Mrs. N. ....		5.00
Mitchell, Mr. and Mrs. F. H. ....	10.00	Port Elizabeth Society for the		
Mobil Oil, Southern African		Blind .....		20.00
(Pty.) Ltd. ....	10.50	Porter, Mrs. V. R. ....		80
Montgomery, Mr. T. ....	5.00	Potts, Mrs. E. B. ....		10.05
Morgan, Miss A. ....	4.00	Powrie, Mr. Ralph D. ....		2.00
Morgan, Mrs. M. ....	4.00	Premier Milling Co. Ltd., The ....		10.00
Morum, Mrs. A. M. ....	5.06	Pretoria Society for the		
M.O.T.H. (Makana Kop		Civilian Blind .....		20.00
Shellhole) ....	50.00	Pringle, Mrs. W. K. ....		6.00
M.O.T.H. (Makana Kop Shell-		Prout, Mrs. L. F. ....		50
hole)—Women's Auxiliary ....	50.00	Prozesky, Miss H. ....		2.00
Mullavey, F. T., Athol Frank		Putterill, Miss L. ....		2.00
and Co. ....	2.10			
Muller, Mr. G. E. A. ....	1.00		R	
Munnik, The Hon. Mr. Justice		Rainbow Trust .....		100.00
G. G. A. ....	4.20	Rand Mines Limited .....		21.00
Murcott, Mrs. K. ....	10.00	Randles Brother and Hudson Ltd.		2.00
Murray, Mrs. C. Z. ....	6.30	Redfern, Mrs. A. ....		10.00
		Rees, Mrs. J. B. ....		5.00
		Rhodes Rag Fund Committee ....		250.00
		Rhodesian Society for the Blind		
		and Physically Handicapped		
		(Salisbury Sub-Committee) ....		20.00
		Richards, Miss M. ....		1.00
		Richards, Mr. P. E. ....		20.00
		Richardson, Mr. K. ....		2.50
		Robb, Mr. D. ....		1.00
		Robert Niven Trust, The .....		1,000.00
		Robertson, Mrs. E. ....		6.30
		Robertson, Mr. J. S. ....		5.00
		Rollo, Mrs. W. ....		4.00

## N

Neale, Mr. and Mrs. M. M. ....	4.00
Nederduitse Gereformeerde	
Kerk—Grahamstad .....	22.21
Neely, Mrs. T. R. ....	2.00
Nel, Mr. J. D. ....	6.00
Nicholson, Mrs. G. ....	14.40
Norton, Mrs. K. M. ....	3.00
Nossiter, Mrs. N. ....	70
Nunn, Miss R., Miss J. Kanne-	
meyer and Master G. Nunn	1.20

	R c.		R c.
Rotary Anns, Beaufort West .....	20.00	S.A. Permanent Building Society, Port Elizabeth .....	50.00
Rotary Anns, Durban .....	15.75	Southern Building Society .....	20.00
Rotary Anns, Malmesbury .....	10.00	Southey, Mr. G. C. ....	20.00
Rotary Anns, Mossel Bay .....	12.95	Spalding, Mr. H. ....	20.00
Rotary Anns, Pinetown .....	2.50	Spilhaus, Wm. and Co. Ltd. ....	2.10
Rotary Anns, Potgietersrust .....	12.00	Sprigg, Mrs. M. B. ....	2.00
Rotary Anns, Virginia .....	50.00	Springvale Limited .....	20.00
Rotary Anns, Beaufort West .....	18.00	Spurling, Mr. B. ....	4.00
Rotary Club, Bloemfontein .....	100.00	Stable, Mrs. C. H. ....	10.00
Rotary Club, Boksburg .....	62.50	Standard Bank of S.A. Ltd. ....	21.00
Rotary Club, East London .....	10.00	Stander, Miss Bertha .....	4.20
Rotary Club, Ermelo .....	12.50	Star, The .....	25.00
Rotary Club, Gatooma .....	10.00	Stern, Mrs. S. Bellville .....	8.40
Rotary Club, George .....	100.00	Stewarts and Lloyds of S.A. Ltd. ....	50.00
Rotary Club, Grahamstown .....	20.50	Stockwell, Mrs. H. ....	4.20
Rotary Club, Gwelo .....	17.00	Stone, Mr. C. K. M. ....	6.66
Rotary Club, Johannesburg		Strichen, Mrs. P. ....	4.20
North Central .....	2.75	Stuttaford and Co. Ltd. ....	4.00
Rotary Club, Marandellas .....	25.00	Syfret's Trust Co. Ltd. ....	10.00
Rotary Club, Orange Grove .....	50.00		
Rotary Club, Pretoria West .....	21.25	<b>T</b>	
Rotary Club, Swakopmund .....	18.00	Tarr, Mrs. L. ....	2.00
Rotary Club, Vryheid .....	7.00	Taylor, Mr. and Mrs. E. G. ....	4.06
Rourke, Mrs. B. L. ....	10.50	Taylor, Mrs. M. E. ....	1.70
Rowland, Mr. William .....	2.00	Thompson, James, Limited .....	4.00
Ruddell, Capt. and Mrs. E. E. ....	12.00	Thomson, Mrs. M. D. ....	10.50
		Thornton, Mrs. A. S. ....	2.00
<b>S</b>		Thorpe, Mrs. D. N. ....	2.00
Sagit Trust Co. Ltd. ....	2.10	Thrupp and Co. (Pty.) Ltd. ....	4.00
Sawyer, Mr. E. J. ....	1.00	Till, Mrs. J. ....	6.10
Shell Co. of South Africa .....	10.50	Tec H, Grahamstown .....	10.00
Shilling, Rev. and Mrs. W. W. ....	4.00	Tonkin, Mrs. M. O. ....	20.00
Siberry, Mrs. S. R. ....	10.00	Tournay, Miss H. E. ....	5.75
Sime, Mrs. ....	4.00	Townsend, Mr. W. R. ....	4.00
Singer, Mr. and Mrs. C. ....	4.00	Transvaal Ladies' Golf Union ....	10.00
Sloane, Mr. and Mrs. H. T. ....	2.10	Transvaal Senior Women's Golfing Society .....	10.50
Sluman, Mrs. Rose .....	8.00	Transvaal Society for the Care of Non-European Blind .....	20.00
Smith, Mrs. A. F. ....	4.00	Tucker, Mr. Eric .....	4.25
Smith, Mrs. W. M. ....	10.00		
Solomon, Lt. Col. D. H. ....	10.00	<b>U</b>	
S.A. Associated Newspapers, Ltd. ....	20.00	Union Castle Line .....	4.00
S.A. General Electric Co. Ltd. ....	10.50	Union Corporation Limited .....	60.00
S.A. National Council for the Blind—for 1963 .....	600.00	United Building Society— Johannesburg .....	40.00
S.A. National Council for the Blind .....	2,600.00	United Building Society— Grahamstown Branch .....	21.00
S.A. National Council for the Blind—through the Public Relations Officer .....	20.00	United Tobacco Companies (South) Limited .....	4.00

V	R c.		R c.
Van Coller, Miss S. ....	2.00	<b>Basnett, Mr. J. R.:</b>	
Van Eck, Mrs. H. ....	1.00	Cheyne, Mr. and Mrs.	
Van Niekerk, Mrs. E. D. ....	4.00	Macpherson .....	2.00
Van Staden, Capt. J. ....	1.00	<b>Basnett, Mr. and Mrs. J. R.:</b>	
Van Zijl, Mrs. M. A. and		Gaze, Mr. Bob .....	8.40
Miss M. A. F. ....	9.65	<b>Bauman, Mr. Herbert:</b>	
Van der Riet, The Hon.		Jeffs, Lt.-Col. and Mrs. W. A.	3.00
Mr. Justice E. F. ....	5.00	<b>Bodmer, Mrs. A. M.:</b>	
Van der Walt, Mrs. M. ....	2.00	Clovelly Country Club	
Van der Walt, Miss Marietjie ...	1.00	(Ladies' Golf Section) .....	4.20
Varder, Mrs. M. L. ....	1.00	<b>Bowker, Mrs. T. B.:</b>	
Venter, Mr. Eduard .....	4.00	Goss, Mrs. A. ....	1.00
Venter, Mrs. M. C. ....	5.00	<b>Bradfield, Mr. Reuben:</b>	
Verster, Miss C. ....	2.00	Payne, Mr. and Mrs. V. ....	2.00
Vowles, Mrs. M. B. ....	10.85	<b>Browne, Mr. R. J. D.:</b>	
		Beaufort, Mrs. R. C. ....	1.00
<b>W</b>		Brookshaw Home—Residents	3.75
Walker, The Misses A. and M....	2.20	Graham, Miss E. A. ....	1.00
Wallace, Mrs. L. L. ....	4.00	Harper, Mr. C. ....	2.00
Wedderburn, Mr. A. ....	5.00	Harvey, Mr. and Mrs. H. ....	2.60
Whitaker, Miss Enid .....	2.05	Hobson, Dr. and Mrs. S. B.	1.05
White, Mr. B. E. B. ....	4.20	Louw, Miss J. M. ....	2.00
White, Mrs. H. D. ....	2.00	McKerron, Mrs. M. ....	1.00
Whiteley, Mrs. K. M. ....	30.00	Newby, Miss A. ....	1.00
Whitney, Miss V. ....	1.00	Wells, Mr. A. ....	1.00
Wilkie, Mrs. M. ....	5.00	Wilkie, Mrs. E. M. ....	1.00
Williamson, Mrs. Jessie C. ....	2.00	Wood, Mr. C. H. ....	1.00
Williams-Wynn, Mrs. D. ....	2.00	<b>Dock, Adv. G.:</b>	
Wilson, Mr. C. G. ....	2.00	Dold, Mr. and Mrs. L. M....	2.00
Wolhuter, Mrs. M. E. ....	20.00	Engels, Mr. and Mrs. Lyall	2.00
Women's Agricultural Association		Kannemeyer, Adv. and	
—Aliwal North .....	10.00	Mrs. D. D. V. ....	2.50
Wood, Mr. C. H. ....	2.00	Lardner-Burke, Mr. and	
Woods, Miss E. M. ....	10.00	Mrs. J. D. ....	2.10
Wright, Mrs. Blanche .....	3.10	McKerron, Mrs. M. E. ....	1.00
Wright, Mrs. Milburn .....	2.00	Watson, Mrs. E. M. ....	1.00
Wynne, John and Co. Ltd. ....	4.20	White, Mr. and Mrs. F. C. N.	2.00
		<b>Dodge, Miss E.:</b>	
<b>Z</b>		National Home Reading	
Zahn, Mrs. K. ....	10.00	Union .....	5.00
Zwartberg Women's Institute ....	10.00	<b>Donald, Miss E. M.:</b>	
		National Home Reading	
	R9,285.02	Union .....	5.00
<b>Ableheim, Mrs. R.:</b>		<b>Douglas, Miss M.:</b>	
National Home Reading		National Home Reading	
Union .....	6.00	Union .....	16.00
<b>Basnett, Mrs. I.:</b>		<b>Gee, Mr. E. W.:</b>	
McPherson, Mrs. J. D. ....	2.10	Gee, Mrs. R. ....	20.00

	R c.		R c.
<b>Godlonton, Lt. D'Urban:</b>		Gibb, Mr. and Mrs. T. ....	2.25
Godlonton, Mr. M. G. ....	20.00	Henderson, Mr. C. G. ....	3.00
<b>Goldring, Mrs. D.:</b>		Howell, Mr. T. L. ....	10.00
Brent, Mrs. J. ....	85	Kirby, Mr. and Mrs. L. ....	4.00
Courtney, Mr. M. ....	2.00	Landon, Miss M. L. ....	1.25
Davies, Mrs. V. M. ....	1.00	Leith, Mrs. Kate ....	1.00
Du Plessis, Dr. G. M. ....	2.00	Lewis, Mrs. M. ....	2.00
Grosse-Rasgado, Miss I. ....	80	Locke, Mrs. E. ....	2.00
Harrison, Miss Margaret ....	2.00	Long, Mrs. M. ....	20.00
Hawkins, Mrs. F. ....	2.10	McLeod, Mr. and Mrs. H. W. ....	1.00
Hawkins, Mr. and Mrs. ....		Matthews, Mrs. Ivan ....	2.06
Norman ....	2.00	Osmond, Mrs. Lilian F. ....	2.01
Kendall, Miss A. F. ....	2.00	Osmond, Miss Mabel ....	2.00
Leask, Mr. and Mrs. G. H. ....	2.00	Rogers, Mr. and Mrs. ....	
McGregor, Mr. & Mrs. J. H. ....	2.20	Sidney and family ....	5.07
McLean, Mrs. M. N. ....	6.10	Suttie, Mrs. ....	2.00
Milne, Mr. A. T. ....	4.00	Vincent, Mrs. Katherine ....	4.00
Nicholl, Miss I. ....	2.15	Wilkinson, Mr. and Mrs. J. ....	2.00
Ovendale, Mrs. B. ....	50	<b>Jackson, Mary Gertrude:</b>	
Parry, Miss P. J. ....	2.00	Anonymous ....	1.00
Perrins, Mrs. E. ....	2.10	<b>Jennett, Mrs. Pearl:</b>	
Phillips, Mr. and Mrs. H. ....	2.10	Eagle, Mr. and Mrs. Gordon ....	2.10
Scott, Mrs. S. L. ....	5.00	Hoskin, Mrs. Chick ....	1.00
Stander, Mrs. R. ....	85	Lawrence, Mrs. Molly ....	2.00
Swires, Mrs. R. ....	4.20	Mavis and Win ....	2.00
Taylor, Mrs. D. Christine ....	4.00	Rogers, Mr. and Mrs. H. D. ....	2.10
Thomson, Mr. H. D. ....	4.05	Watson, Mrs. Edith ....	1.00
Van Grenen, Mr. W. ....	2.40	<b>Kidwell, Mr.:</b>	
Van Grenen, Mr. and Mrs. ....		Payne, Mr. and Mrs. V. ....	1.00
W. J. ....	2.10	<b>Krausé, Miss G.:</b>	
<b>Gush, Sgt. E. W.:</b>		Mogg, The Rev. Canon and	
Gush, Mrs. I. N. ....	3.05	Mrs. J. W. ....	4.20
<b>Harper, Mr. C. A.:</b>		Spurling, Miss E. M. ....	2.00
White, Mr. and Mrs. F. C. N. ....	2.00	<b>Larsen, Mr. Roy:</b>	
<b>Holyoake, Miss Mabel:</b>		Roff, Mrs. F. E. ....	2.00
Dell, Miss N. ....	2.00	<b>Levisaur, Mrs. S.:</b>	
<b>Howell, Mrs. O. M.:</b>		Jeffs, Lt. Col. and Mrs. W. A. ....	3.00
Bengough, Mr. & Mrs. G. ....	2.05	<b>McMurray, Mr. W.:</b>	
Clutton, Mr. A. H. ....	4.20	McMurray, Mrs. W. ....	4.00
Crawford, Mr. M. ....	2.00	<b>Merer, Mrs.:</b>	
Dallery, Mrs. R. P. ....	1.00	Brabant, Smith, Mrs. G. ....	2.10
Dall-Rose, Mrs. B. ....	2.10	<b>Mullins, Major A. G.:</b>	
De Kock, Mr. A. J. ....	2.00	Corry, Rev. and Mrs. W. P. ....	2.00
Deyzel, Mr. and Mrs. J. M. ....	2.10	Godlonton, Miss M. ....	2.00
Dickson, Miss Helen E. ....	1.05	Laurie, Mrs. W. ....	1.00
Dowling, Mr. J. ....	4.00	Norton, Mrs. J. O. ....	4.00
Fairhaven, Residents of ....	2.30	Norton, Mr. & Mrs. Pompey ....	1.08
Guardian Association and		Watson, Mrs. E. M. ....	1.00
Trust Co. ....	2.10		



	R c.
Mafeking Public Library .....	2.26
Pietermaritzburg: Natal Society Public Library .....	41.25
Port Elizabeth Public Library .....	8.10
Simon's Town Public Library ....	8.00
	<hr/>
	R141.91

### STREET COLLECTIONS

Adelaide—per Mayoress .....	37.25
Alice—per Mrs. H. E. Matthews ..	25.00
Barkly East—per W.A.A. ....	24.43
Cathcart—Librarian .....	6.90
Cedarville—Mrs. T. Randall .....	7.70
Ceres—Rotary Anns .....	28.00
Cradock—W.A.A. ....	26.00
Fort Beaufort—W.A.A. ....	10.83
George—Mrs. T. Pascual .....	80.52
Graaff Reinet—S.A. Nursing Association .....	40.42
Grahamstown—Mrs. Rademan, A.C.V.V. ....	106.86
Hermanus—Mrs. Grant .....	62.15
Hopefield—W.A.A. ....	6.05
Indwe—W.A.A. ....	15.70
Kenhardt—W.A.A. ....	7.42
Kimberley—W.A.A. ....	77.00
Komga—Town Clerk .....	4.03
Lady Grey—Mayoress, Mrs. A. L. Schlebusch .....	5.30
Macleary, Mrs. E. A. Wayland ....	13.50
Molteno—Mrs. E. G. Walsh .....	11.26
Moorreesburg—W.A.A. ....	27.00
Mossel Bay—Rotary Anns .....	50.38
Steynsburg—Mrs. F. Marais ....	20.05
Strand—Rotary .....	100.00
Tarkastad—Town Clerk .....	19.89
Tsolo—Miss M. Guest .....	6.60
Tulbagh—Mrs. G. Mouton .....	30.10
Uitenhage—Mayoress, Mrs. E. S. Rens .....	84.58
Upington—W.A.A. ....	36.70
Vryburg—Mrs. Munro, M.O.T.H.W.A.S. ....	29.75
Warrenton—W.A.A. ....	24.40

---

R 1,025.77

---

### DIVISIONAL COUNCILS

	R c.
Aberdeen .....	5.00
Albany .....	20.00
Clanwilliam .....	5.00
East London .....	50.00
Humansdorp .....	10.00
Kuruman .....	10.00
Mafeking .....	20.00
Malmesbury .....	5.00
Mossel Bay .....	20.00
Namakwaland .....	10.00
Port Elizabeth .....	100.00
Uitenhage .....	10.00
Van Rhynsdorp .....	20.00

---

R285.00

---

### MUNICIPALITIES

Beaufort West .....	4.00
Benoni .....	20.00
Cape Town .....	50.00
Carnarvon .....	10.00
Cradock .....	20.00
East London .....	20.00
Fish Hoek .....	10.00
Germiston .....	40.00
Grahamstown .....	200.00
Hanover .....	2.10
Johannesburg .....	400.00
Klerksdorp .....	50.60
Lady Frere .....	4.00
Malmesbury .....	20.00
Margate .....	20.00
Molteno .....	4.20
Oudtshoorn .....	10.00
Paarl .....	42.00
Pietermaritzburg .....	10.00
Port Alfred .....	10.00
Pretoria .....	125.00
Queenstown .....	6.30
Rodepoort-Maraisburg .....	10.00
Simon's Town .....	20.00
Springs .....	20.00
Uitenhage .....	20.00
Umtata .....	20.00
Uniondale .....	5.00
Vereeniging .....	50.00

---

R 1,222.60

---

	R c.
<b>PROVINCIAL COUNCILS</b>	
Cape Province .....	1,000.00
Orange Free State .....	70.00
Transvaal .....	600.00
	<hr/>
	R1,670.00
	<hr/>

<b>SPECIAL GRANTS</b>	
Department of Education	
,Arts and Science .....	900.00
Roodepoort Community Chest ..	200.00
	<hr/>
	R1,100.00
	<hr/>

	R c.
<b>BEQUESTS</b>	
Estate late Mrs. C. M. Sancroft	
Baker .....	200.00
Estate late Charles Richard Hills	100.00
Estate late Lionel Wilson .....	210.92
S.A. National Council for the	
Blind—Dr. Louis van	
Schalkwijk Memorial Fund..	300.00
	<hr/>
	R810.92
	<hr/>



# THE SOUTH AFRICAN LIBRARY FOR THE BLIND, GRAHAMSTOWN.

## BALANCE SHEET AS AT 31st DECEMBER, 1964.

LIABILITIES AND FUNDS:		R c.	R c.	ASSETS		R c.	R c.
<b>SPONSORED TAPE-PLAYERS FUND</b>				<b>FIXED PROPERTY:</b>			
In respect of tape-players sponsored, and still available at the disposal of the Council at the date of this Balance Sheet			1,012.00	As at 31st December, 1963		14,345.00	
				Less Depreciation		145.00	14,200.00
<b>STAFF GRATUITY FUND</b>			8,037.65	<b>BOOKS AND SUNDRY EQUIPMENT:</b>			
<b>STAFF CONTINGENCY FUND:</b>			3,975.82	As at 31st December, 1963		18,270.96	
<b>DEVELOPMENT FUND</b>			2,680.00	<b>Additions (Net):</b>			
<b>REPAIRS: RESERVE ACCOUNT:</b>				Disc Talking Books and Equipment		124.99	
Balance at 31st December, 1963		200.00		Braille Books		1,108.04	
Less Transferred to Capital Account as redundant		200.00	-	Moon Books		83.41	
				Tape Talking Books and Equipment		5,235.19	
<b>CAPITAL ACCOUNT:</b>						24,822.59	
As at 31st December, 1963		54,890.33		Less Depreciation		6,472.59	18,350.00
Transferred as above:				<b>TAPE COPYING MACHINE:</b>			
Repairs: Reserve Account		200.00		As at 31st December, 1963		885.00	
Requests		810.92		Improvement less trade-in received in respect of replaced component		349.71	
Special Donations Expended:						1,234.71	
Tape Talking Books and Equipment		3,143.70		Less Depreciation		89.71	1,145.00
Braille Books etc		1,100.00	4,243.70	<b>FURNITURE AND FITTINGS:</b>			
				As at 31st December, 1963		1,635.00	
<b>Less: Amount transferred to Sponsored Tape-Players Fund as above</b>			60,144.95	Additions		44.35	
			1,012.00			1,679.35	
			59,132.95	Less Depreciation		124.35	1,555.00
<b>Less: Excess of Expenditure over Revenue transferred</b>			5,122.42	<b>GENERAL INVESTMENTS:</b>			
			54,010.53	<b>Permanent Shares:</b>			
				United Building Society		3,200.00	
				South African Permanent Building Society		1,000.00	
				Eastern Province Building Society		600.00	
				<b>Fixed Deposits:</b>			
				Eastern Province Building Society		13,200.00	18,000.00
				<b>SPONSORED TAPE-PLAYERS FUND INVESTMENTS:</b>			
				Portion due, of Cash at Call on General Account			1,012.00
				<b>STAFF GRATUITY FUND INVESTMENTS:</b>			
				<b>Fixed Deposits:</b>			
				Eastern Province Building Society		6,400.00	
				<b>Savings Bank:</b>			
				Eastern Province Building Society		701.39	
				Add: due from General Account		936.26	8,037.65
				<b>STAFF CONTINGENCY FUND INVESTMENTS:</b>			
				<b>Fixed Deposits:</b>			
				Eastern Province Building Society		3,200.00	
				<b>Savings Bank:</b>			
				Eastern Province Building Society		695.82	
				Add: due from General Account		80.00	3,975.82
				<b>SUNDRY DEBTOR:</b>			80.00
				<b>CASH AT CALL ON GENERAL ACCOUNT:</b>			
				Eastern Province Building Society		1,777.00	
				Grahamstown Building Society		3,200.00	
				Cash at Bank		397.12	
				Cash on Hand		14.67	
				Less: Applicable to:		5,388.79	
				Sponsored Tape-Players Fund Investments		1,012.00	
				Staff Gratuity Fund Investments		936.26	
				Staff Contingency Fund Investments		80.00	2,028.26
							3,360.53
							R69,716.00
			R69,716.00				

We have examined the books, accounts and vouchers of the South African Library for the Blind in respect of the year ended 31st December, 1964 and have satisfied ourselves of the existence of the securities. We have noted the conditions pertaining to the Government grant and have ascertained that these conditions have been complied with. In our opinion the Balance Sheet and accompanying Revenue and Expenditure Account have been properly drawn up so as to exhibit a true and fair view of the state of the Library's affairs as at the 31st December, 1964, and the Revenue and Expenditure of the Library for the year ended on that date, according to the best of our knowledge and the explanations given to us, and as shown by the books of the Library.

GRAHAMSTOWN,  
this 4th day of March, 1965.

D. D. V. KANNEMEYER (Chairman).  
B. GODLONTON (Hon. Treasurer).

A. R. WHITELEY & CO.,  
CHARTERED ACCOUNTANTS, AUDITORS.

## REVENUE AND EXPENDITURE ACCOUNT for the Year ended on the 31st December, 1964.

EXPENDITURE		R c.	R c.	REVENUE		R c.	R c.
Advertising, Paper, Printing and Stationery			456.04	Donations, Subscriptions and Collections			
			50.00	<b>GRANTS</b>			
							7,874.52

We have examined the books, accounts and vouchers of the South African Library for the Blind in respect of the year ended 31st December, 1964 and have satisfied ourselves of the existence of the securities. We have noted the conditions pertaining to the Government grant and have ascertained that these conditions have been complied with. In our opinion the Balance Sheet and accompanying Revenue and Expenditure Account have been properly drawn up so as to exhibit a true and fair view of the state of the Library's affairs as at the 31st December, 1964, and the Revenue and Expenditure of the Library for the year ended on that date, according to the best of our knowledge and the explanations given to us, and as shown by the books of the Library.

GRAHAMSTOWN,  
this 4th day of March, 1965.

D. D. V. KANNEMEYER (Chairman).  
B. GODLONTON (Hon. Treasurer).

A. R. WHITELEY & CO.,  
CHARTERED ACCOUNTANTS, AUDITORS.

## REVENUE AND EXPENDITURE ACCOUNT for the Year ended on the 31st December, 1964.

EXPENDITURE		REVENUE	
	R c.		R c.
Advertising, Paper, Printing and Stationery	156.04	Donations, Subscriptions and Collections	7 874.52
Audit and Accountancy Fees	50.00	GRANTS:	
Donations	78.43	Provincial Councils:	
Insurance	133.80	Cape	1,000.00
Light, Water, Heat and Sanitation	133.48	Transvaal	600.00
Railage, Clearing, Package and Cartage	221.42	Orange Free State	70.00
Repairs and Maintenance	220.87	Divisional Councils	1,670.00
Salaries and Wages	27.58	Municipalities	285.00
Contribution to the Staff Gratuity Fund	880.76	Interest and Dividends on General Investments and Cash at Call	1,222.60
Sundry Expenses	50.84	Excess of Expenditure over Income transferred to Capital Account	990.64
Telephone, Postage and Stamps	244.67		5,122.42
Travelling Expenses	194.57		
Depreciation:			
Fixed Property at 1% p.a.	145.00		
Books and Sundry Equipment at 30% p.a.	6,472.59		
Tape Copying Machine at 10% p.a.	89.71		
Furniture and Fittings at 7½% p.a.	124.35		
	6,831.65		
	<u>R17,165.18</u>		<u>R17,165.18</u>

# DIE SUID-AFRIKAANSE BIBLIOTEEK VIR BLINDES.

BALANSSTAAT OP 31 DESEMBER 1964.

LAST IN FONDS		R	R	BATE		R	R
<b>BANDSPELERS-STEUNFONDS:</b>				<b>VASTE EIENDOM:</b>			
Ten opsigte van Bandspelers wat geldelik gesteun is en nog beskikbaar is vir beskikking deur die Raad op datum van hierdie Balansstaat			1,012.00	Soos op 31 Desember 1963		14,345.00	
<b>PERSONEELGRATIFIKASIEFONDS</b>			8,037.65	Min: Waardevermindering		145.00	14,200.00
<b>PERSONEELGEBEURLIKHEIDSFONDS</b>			3,975.82	<b>BOEKE EN DIVERSE TOERUSTING:</b>			
<b>UITBREIDINGSFONDS</b>			2,680.00	Soos op 31 Desember 1963		18,270.96	
<b>HERSTELLINGSRESERWEREKENING</b>				Byvoegings (Netto):		124.99	
Saldo op 31 Desember 1963		200.00		Spreekboekplate en toerusting		1,108.04	
Min: Oorgeplaas na Kapitaalrekening as oortollig		200.00		Brailleboeke		83.41	
<b>KAPITAALREKENING</b>				Moonskrifboeke		5,235.19	
Soos op 31 Desember 1963		54,890.33		Bandboeke en Toerusting		24,822.59	
Oorgeplaas soos hierbo vermeld: Herstellingsreserwerekening		200.00		Min: Waardevermindering		6,472.59	18,350.00
Bemakings		810.92		<b>BANDKOPIEER-MASJIE:</b>			
Spesiale Donasies Uitgegee				Soos op 31 Desember 1963		885.00	
Bandboeke en Toerusting		3,143.70		Verbetering min afslag ontvang vir inruil van vervangde onderdeel		349.71	
Brailleboeke, ens.		1,100.00	4,243.70			1,234.71	
			60,144.95	Min: Waardevermindering		89.71	1,145.00
<b>Min: Bedrag Oorgeplaas na Bandspelers-steunfonds soos hierbo vermeld</b>			1,012.00	<b>MEUBELS EN TOEBEHORE:</b>			
			89,132.98	Soos op 31 Desember 1963		1,635.00	
<b>Min: Surplus van Uitgawe bo Inkomste Oorgeplaas</b>		5,122.42	54,010.53	Byvoegings		44.35	
				Min: Waardevermindering		1,679.35	
						124.35	1,555.00
				<b>ALGEMENE BELEGGINGS:</b>			
				<b>Opbetaalde Aandeel:</b>			
				United Building Society		3,200.00	
				South African Permanent Building Society		1,000.00	
				Eastern Province Building Society		600.00	
				<b>Vaste Deposits:</b>			
				Eastern Province Building Society		13,200.00	18,000.00
				<b>BANDSPELERS-STEUNFONDSBELEGGINGS:</b>			
				Gedeele verskuldig uit kontant onmiddellik opeisbaar op Algemene Rekening			1,012.00
				<b>PERSONEELGRATIFIKASIEFONDSBELEGGINGS:</b>			
				<b>Vaste Deposits:</b>			
				Eastern Province Building Society		6,400.00	
				<b>Spaarbank:</b>			
				Eastern Province Building Society		701.39	
				Plus: Verskuldig deur Algemene rekening		936.26	8,037.65
				<b>PERSONEELGEBEURLIKHEIDSFONDSBELEGGINGS:</b>			
				<b>Vaste Deposits:</b>			
				Eastern Province Building Society		3,200.00	
				<b>Spaarbank:</b>			
				Eastern Province Building Society		695.82	
				Plus: Verskuldig deur Algemene rekening		80.00	3,975.82
				<b>DEBITEUR:</b>			
				<b>KONTANT ONMIDDELLIK OPEISBAAR OP ALGEMENE REKENING:</b>			80.00
				Eastern Province Building Society		1,777.00	
				Grahamstown Building Society		3,200.00	
				Kontant in Bank		397.12	
				Kontant in Besit		14.67	
						5,388.79	
				<b>Min: Toepaslik by:</b>			
				Bandspelers-Steunfondsbeleggings		1,012.00	
				Personeel-gratifikasiefondsbeleggings		936.26	
				Personeel-gebeurlikheidsfondsbeleggings		80.00	2,028.26
							3,360.53
							R69,716.00

Ons het die boeke, rekeninge en bewysstukke van die Suid-Afrikaanse Biblioteek vir Blinde ten opsigte van die jaar geëindig op 31 Desember 1964 nagesien en onse oortuiging van die bestaan van die sekuriteit. Ons het kennis geneem van die voorwaardes betreffende die toekenning gemaak deur die Regering en vastgestel dat hierdie voorwaardes nagekom is. Na ons mening is die Balansstaat en meewerkende Inkomste-en-Uitgawerekening na behore so opgestel dat hulle 'n ware en redelike weergawe toon van die Biblioteek se sake soos op 31 Desember 1964 en die Inkomste-en-Uitgawe van die Biblioteek vir die jaar geëindig op daardie datum, na ons beste wete en die verduidelikhings wat aan ons gegee is en soos aangetoon deur die boeke van die Biblioteek.

Grahamstad,  
4 Maart 1965.

D. D. V. KANNEMEYER (Voorsitter),  
B. GODLONTON (Ere-Treasurier).

A. R. WHITLEY & KIE,  
GTOKTROOIFERDE REKENMEESTERS, OUDITEURE.

## INKOMSTE-EN-UITGAWEREKENING vir die jaar geëindig op 31 Desember 1964

UITGAWE		R	R	INKOMSTE		R	R
Advertensies, Papier, Drukwerk en Skryfbehoeftes			156.04	Donasies, Ledgeelde en Invorderings			7,874.52
Oudit en Hoekhoufoois			50.00	<b>TOEKENNINGS:</b>			
Donasies			78.43	Provisies Rade:			
Verskeiering			153.50	Kew		1,000.00	
			133.48	Transvaal		600.00	
			420.44	Oranje-Vrystaat		70.00	1,670.00

Ons het die boeke, rekeninge en bewysstukke van die Suid-Afrikaanse Biblioteek vir Blades ten opsigte van die jaar geëindig op 31 Desember 1964 nagesien en onself oortuig van die bestaan van die skemite. Ons het kennis geneem van die voorwaardes betreffende die toekennings gemaak deur die Reëring en vasgestel dat hierdie voorwaardes nagekom is. Na ons mening is die Balansstaat en meegaande Inkomste-en-Uitgawerekening na behore so opgestel dat hulle 'n ware en getroue weergawe toon van die Biblioteek se sake soos op 31 Desember 1964 en die Inkomste-en-Uitgawe van die Biblioteek vir die jaar geëindig op daardie datum en ons beste wet- en die verpligings wat aan ons gegee is en soos aangetoon deur die boeke van die Biblioteek.

Genastad,  
4 Maart 1965.

D. D. V. KANNEMEYER (Voorsitter).  
B. GODLONTON (Ere-Tesourier).

A. R. WHITELEY & KIE,  
GEÏKTROOIEERDE REKENMEESTERS, OUDITEURE.

## INKOMSTE-EN-UITGAWEREKENING vir die jaar geëindig op 31 Desember 1964

### UITGAWE

	R	s.	R	s.
Advertensies, Papier, Drukkwerk en Skryfbehoeftes	...	...	456.04	
Oudit en Boekhoufooi	...	...	50.00	
Donasies	...	...	78.43	
Versekering	...	...	153.50	
Ligte, Water, Verwarming en Sanitasie	...	...	133.48	
Spoorvrag, Inklaring, Verpakking en Vervoer	...	...	420.42	
Herstellings en Onderhoud	...	...	220.87	
Salarisse en Lone	...	...	7,297.75	
Bydrae tot Personeelgratifikasiefonds	...	...	886.26	
Diverse Onkoste	...	...	197.54	
Telefoon, Posgeld en Seëls	...	...	244.67	
Reiskoste	...	...	194.57	
Waardevermindering:				
Vaste Eiendom teen 1% p.j.	...	...	145.00	
Boeke en Diverse Toerusting teen 30% p.j.	...	...	6,472.59	
Bandkopieer-Masjien teen 10% p.j.	...	...	89.71	
Meubels en Toebehore teen 7½% p.j.	...	...	124.35	
			6,831.65	
			<u>R17,165.18</u>	

### INKOMSTE

	R	s.	R	s.
Donasies, Ledegelde en Invorderings	...	...	7,874.52	
TOEKENNINGS:				
Provinsiale Rade:				
Kaap	...	...	1,000.00	
Transvaal	...	...	600.00	
Oranje-Vrystaat	...	...	70.00	
			<u>1,670.00</u>	
Afdelingsrade	...	...	285.00	
Munisipaliteite	...	...	1,222.60	
Rente en Dividende op Algemene Beleggings en Kontant	...	...		
Onmiddellik Opeisbaar	...	...	990.64	
Surplus van Uitgawe oor Inkomste oorgedra na Kapitaalrekening			<u>5,122.42</u>	

R17,165.18

## JOSEPHINE ETHEL WOOD

**M**EJ. JOSIE WOOD is op Sondag, 4 April 1965, oorlede nadat sy vir ses-en-veertig jaar ten behoeve van die blindes in Suid-Afrika gearbei het. Sy is in Januarie 1874 op Grahamstad gebore en was die dogter van George Samuel Wood (die eerste burgemeester van die stad en die seun van 1820 Setlaars). Sy het haar opvoeding by die Diocesan School for Girls geniet en het haar later as onderwyseres bekwaam. Vir 'n tydlang het sy op Johannesburg aan haar niggie en neef onderrig gegee en toe, na 'n reis in Engeland en op die vasteland, het sy haar op Grahamstad metterwoon gevestig.

Vir etlike jare het sy in die skilderkuns en houtsnywerk belang gestel en sy was altyd belas met die sorg vir, en dikwels ook met die verpleging van haar sieklike moeder en twee fingere susters.

In 1918, toe die Spaanse Griep oor die wêreld versprei het, is Grahamstad swaar getref en het mej. Wood, saam met ander, die Bantoes in die lokasie verpleeg. Daar het sy mej. Comber, wat met 'n paar Braille boekdele van Engeland gekom het, ontmoet.

Met hierdie boekdele, wat vanaf haar eie huis in omloop gebring is, het sy die Suid-Afrikaanse Biblioteek vir Blindes in Maart 1919 begin. Die werk het so toegeneem dat sy in 1923 'n vergadering belê het van die vooraanstaande burgers van Grahamstad wat 'n komitee aangestel het om 'n trustakte op te stel wat voorsiening sou maak vir 'n Raad om die Biblioteek te bestuur.

In 1925 is die bestaande gebou deur adv. R. W. Bowen geopen; in 1955 is 'n groot deel en in 1964 nog 'n kamer aangebou. Mej. Wood was by uitstek die geskikte persoon om die uitbreiding te onderneem van 'n stigting wat diens doen vir al die blindes in Suid-Afrika, ongeag hulle ras, geloof of kleur. Haar geeskrag, haar volharding en haar vindingrykheid het daarvoor gesorg dat die nodige hulp altyd op hande was in die vorm van geld of persoonlike dienste. Sy het haar eie ideale by haar personeel ingeboesem en al die werk wat ookal verrig is moet toegeskryf word aan haar besturende en besielende gees. Haar humorsin en haar belang in 'n groot verskeidenheid van sake het haar alom bemind gemaak.

Sy was onder die eerstes wat die radio gebruik het om die kanse van die blindes aan hulle bekend te maak, want in 1926 het sy 'n verslag van die Biblioteek uitgesaai. Vier jaar later het sy Brittanje besoek om self te aanskou wat daar vir die blindes gedoen word en om, waar moontlik, daardie stelsels in Suid-Afrika toe te pas. Anders as in die geval van soveel oues van dae was sy altyd op die hoogte van die tyd en toe sy op 87-jarige leeftyd gehoor het van die nuwe bandopnameboek, het sy onmiddellik daarna ondersoek ingestel en gesorg dat dit deel geword het van die Biblioteek se leesstof.

Sy het nie net aan die blindes boeke verskaf nie; sy het hulle gehelp om werk te kry en om hulle tuisgemaakte handwerke te verkoop. Sy het hulle ook aangemoedig om verder te studeer. Menige burgerlike vereniging vir die blindes dank sy bestaan aan haar besieling en sy was een van die stigters van die Suid-Afrikaanse Nasionale Raad vir Blindes, waarvan sy in 1952 die lewenslange President geword het.

Ander eerbewyse aan haar betoon was die eregraad Magister Artium van die Universiteit van Rhodes (1952), 'n ereblyk van die Rotariër Klub van Grahamstad (1955) en die erelidmaatskap van die Suid-Afrikaanse Biblio-

teeksvereniging (1961). In 1962 het sy die eerste ereburger van die stad Grahamstad geword en in 1963 het sy vir „waardevolle dienste aan die blindes” die R. W. Bowen erepenning van die Suid-Afrikaanse Nasionale Raad vir Blindes ontvang.

Aan die blindes van Suid-Afrika het sy ’n lewenslange liefdesdiens gewy en ’n uitgebreide biblioteek besorg. Haar naam sal in die harte van honderde blindes bewaar word omdat sy gehelp het om hul donkerte te verlig. Sy behoef geen ander gedenkteken as die Biblioteek wat sy gestig het.

## JAARVERGADERING, 24 Maart 1965

**D**IE jaarvergadering het om 4 nm. op Woensdag 24 Maart 1965 in die St. George's Saal plaasgevind. Die voorsitter (Waarnemende Regter D. D. V. Kannemeyer) het die 90 intekenaars en vriende welkom geheet. Hy het die Raad se genoeë betuig omdat die President van die Biblioteek, sy Edele O. H. Hoexter, die vergadering kon bywoon. Hy het sy groot spyt te kenne gegee oor die afwesigheid van Mej. Wood weens agteruitgaande gesondheid, en dit is eenparig besluit om die groete van die vergadering aan haar te stuur. Verskoning vir sy afwesigheid, sy goeie wense en sy waardering van die werk van die Biblioteek is ontvang van Mnr. A. B. W. Marlow, die voorsitter van die S.A. Nasionale Raad vir Blindes.

Die jaarverslag is gelees en aangeneem en die ere-penningmeester het kortliks verslag gedoen toe hy die balansstaat en die rekeningstaat voorgelê het, wat ook aangeneem is.

Die voorsitter het Mnr. R. F. Thomas, die skakelbeampte van die S.A. Blinde Werkers Organisasie, wat genooi is om die vergadering toe te spreek, aan sy gehoor voorgestel en gesê dat dit hom verheug om die spreker welkom te heet omdat die Biblioteek soveel aan sy organisasie verskuldig is.

Mnr. Thomas het verklaar dat hy al vir 26 jaar lid van die Biblioteek is en dat hy nooit sonder ’n boek was nie; hy wil derhalwe lof toeswaai aan die personeel van die Biblioteek vir hul deeglikheid. Hy het ’n baie interessante toespraak gelewer omtrent die werk van die S.A. Blinde Werkers Organisasie vanaf sy stigting in 1946 en het verduidelik dat dit sy hoofdoel is om pensioentrekkers in belastingbetalers te verander deur werkverskaffing in die ope arbeidsmark. Op hierdie wyse is werk alreeds aan omtrent 400 blindes verskaf. In die loop van sy eie werk het hy al dikwels daarin geslaag om mense met die Biblioteek in aanraking te stel.

### VERSLAG VAN DIE ASSISTENT-SEKRETARESSE, 1964

Dit is vir my aangenaam om te kan rapporteer dat dit ’n stil jaar was met geen veranderinge op die Raad of die personeel nie. Ons is baie jammer dat mej. Wood, weens ongesteldheid, tans nie de Biblioteek kan besoek nie. Die afwesigheid van haar lewenskrachtige persoonlikheid is ’n groot gemis.

Die Bandbiblioteek het bestendig

ontwikkel, terwyl die Braille-Afdeling nog steeds in die behoeftes van sy groot en gretige leserskring voorsien het, en die Plate-Afdeling het minder lede verloor as wat ons verwag het.

### VAN SCHALKWIJK-VLEUEL

Dit was met groot genoeë dat ons op 14 Februarie vir dr. Walter Cohen (Voorsitter) en mnr. S. K. Wentworth

(Algemene Sekretaris) van die S.A. Nasionale Raad vir Blindes kon verwelkom. Dr. Cohen het die Van Schalkwijk-Vleuel van die Biblioteek, waar die bandboeke gehou word, geopen. Die plaatjies, donkerblou Drosty-teëls met wit skrif op, ter nagedagtenis aan dr. Van Schalkwijk, is op een van die binnemure van hierdie vleuel aangebring; op twee van die teëls is die bewoording in Braille en op twee in gewone skrif. Hierdie ekstra ruimte is 'n groot hulp, en die Biblioteekraad is innig dankbaar dat die S.A. Nasionale Raad vir Blindes die geld van die Van Schalkwijk-Gedenkfonds vir hierdie doel beskikbaar gestel het.

### **INTERDEPARTEMENTELE KOMITEE**

Die lede van die Interdepartementele Komitee i.v.m. Bandhulpmiddels vir Blindes (aangestel deur die Minister vir Opvoeding, Kuns en Wetenskap om die produksie en verspreiding van alle tipes lektuur vir blindes te ondersoek) het die Biblioteek in Oktober besoek. Gedurende Desember het twee lede van die Biblioteekraad hul vir besprekings in Pretoria ontmoet. Baie gedagteprikkelende vrae is gestel en die Verslag van die Komitee se bevindings behoort interessant te wees.

### **IN MEMORIAM**

Die Biblioteek het 'n groot verlies gely in die heengaan van een van ons Beskermer (Mnr. T. B. Bowker, L.V.). Dit is ook met leedwese dat ons van die heengaan van drie oud-personeel-lede verneem het. Mej. Gladys Krausé was mej. Wood se assistente toe die Biblioteek nog in haar eie huis was (voor 1924), en sy het tot 1948 aangebly. Sy het gehelp om die stewige fondament, waarop die Biblioteek verrys het, te lê en sy het 'n persoonlike belangstelling in al die lesers getoon; sommige lesers verneem nóg na haar. In 1937, toe die platebiblioteek genoeg uitgebrei het om van die Braille-Afdeling geskei te word, was mev. A. Bodmer die eerste persoon

om oor dié afdeling toesig te hou; ook sy het 'n persoonlike vriendin van die lesers geword. Mev. J. C. Williamson het ons te hulp gekom nadat mej. Espin bedank het: sy het uitstekende werk gelewer i.v.m. rekeninge en korrespondensie. Nog 'n tragiese voorval was die dood van een van ons lesers (Mnr. J. Tennant), wat in 'n ongeluk omgekom het. Hy was die eerste blinde Suid-afrikaner wat vir die Matrikulasie-eksamen ingeskryf het (1926), dank sy die spesiale reëlings wat mej. Wood vir hom getref het.

### **STUDENTE**

Vanjaar het die personeel van die Biblioteek die interessante ondervinding om die eerste blinde student aan die Universiteit Rhodes (Mnr. Max Kowen) te help. Ons betuig graag ons opregte dank aan die Nasionale Biblioteek vir Blindes en die Studentebiblioteek van die Koninklike Nasionale Instituut vir Blindes (albei in Londen) wat ons ontsaglik veel gehelp het om hom van Braille-boeke te voorsien. Ons is besonder dankbaar teenoor die Brailliste, mej. Canning en mej. Newby, wat soms op baie kort kennisgewing, sy aantekeninge en eksamenvraestelle getranskribeer het. Ons is besig om 'n toenemende aantal studente aan ander universiteite te help. Die gewildste vaake is Regte, Musiek en Fisioterapie.

### **LESERS**

Twee van ons lesers (dr. en mev. Walter Cohen) het Suid Afrika in Julie by die Byeenkoms van die Wêreldraad vir die Welvaart van Blindes in Amerika verteenwoordig. Graag wens ons dr. Cohen geluk met sy aanstelling as Voorsitter van die Braille-Komitee van die Wêreldraad.

### **S.A. NASIONALE RAAD VIR BLINDES**

Die Biblioteek is by die Tweejaarlikse Konferensie van die S.A. Nasionale Raad vir Blindes deur mnr. H. Goodwin, mev. W. Laurie en mej. M. Spurling

verteenwoordig. Daar is geen besluite, wat die Biblioteek direk raak, aangeneem nie, maar die afgevaardigdes het die verslae oor die veelvuldige werksaamhede van die Raad en sy geaffilieerde verenigings besonder stimulerend gevind. Dr. W. Cohen (Pas-afgetrede Voorsitter), mnr. S. K. Wentworth (Direkteur) en mnr. J. Ellis (Skakelbeampte) van die Nasionale Raad, se hulp dwarsdeur die jaar word besonder hoog op prys gestel. Ons verwelkom mnr. A. B. W. Marlow as Voorsitter en ons weet dat ons op hom kan reken om die tradisie van samewerking met die Biblioteek voort te sit.

### BESOEKERS

Prof. Brummel van die Universiteit Amsterdam het ons vanjaar besoek. Hy was besonder geïnteresseerd in ons bandkasette, aangesien dié nie in Holland gebruik word nie. Ons was baie bly om mnr. en mev. E. J. J. Kruger (aan baie blindes bekend as „mnr. en mev. Braille”, weens hul wonderlike werk vir Braille-Dienste) te sien. Ons is innige dank aan hulle verskuldig vir al die Afrikaanse boeke waarvan hul ons voorsien en vir die Engelse boeke wat hul bind. Nog 'n welkome besoeker was mnr. J. Marais, wat eintlik 'n stigterslid is, aangesien hy reeds van mej. Comber boeke ontvang het voordat sy die kern van die teenswoordige Biblioteek in 1919 aan mej. Wood oorhandig het. Etlike groepe kinders het ons besoek en ook 'n groep van die onderwysers wat 'n konferensie in Grahamstad bygewoon het.

### PUBLISITEIT

Praatjies oor die Biblioteek is gelewer voor die kwekelinge in die Militêre Kamp, die Universiteit Rhodes se Maatskaplike Wetenskap-Klub, die Epworth-Vereniging van Kingswood-Kollege, Toc H en die Wesley Men's League. Laasgenoemde twee groepe het die Biblioteek besoek en groot belangstelling getoon in die tegniese sy van

die kopieer van bandboeke. Die persoonel verwelkom sulke geleenthede om die werk van de Biblioteek te demonstreer, want ons voel dat daar nog mense is wat ons nie ken nie, en wat die voordeel van ons dienste behoort te geniet.

### SKENKINGS

U vind 'n lys van die vele gifte, met dank ontvang, elders in hierdie verslag. Graag betuig ons weer ons dank aan die Rotariër-Klubs vir die ondersteuning van ons Bandbiblioteek en ook aan die S.A. Nasionale Raad vir Blindes vir 'n ruim bydrae. Die Robert Niven Trust en die Charles Crewe Trust het ons inkomste aansienlik laat styg, en spesiale melding moet gemaak word van skenkings van die Oranjemund-Ciné en Fotografiese Klub, die Rhodes-Joelfonds, die M.O.T.H.s en M.O.T.H.W.A.s van Grahamstad. 'n Besonder welkome skenking vir Brailleboeke is van die Roodepoortse Gemeenskapskas ontvang. As gevolg van gerig deur Brailledienste het ons 'n ruim donasie van die Pretoriase Stadsraad ontvang.

### STRAATKOLLEKTES

'n Totale bedrag van R1,025, 'n bietjie meer as verlede jaar, is ingesamel deur die 31 straatkollektes wat vir ons georganiseer is. Weereens betuig ons ons innigste dank aan die hardwerkende mense wat hierdie kollektes organiseer. Bo-aan die lys was Grahamstad en die Strand elk met oor die R100.00.

### KOLLEKTEBUSSIES

Kollektebussies in Openbare Biblioteke bly nog steeds verantwoordelik vir 'n welkome kontribusie: baie dankie aan diegene wat verantwoordelik is vir hulle. Pietermaritzburg en Port Elizabeth se bussies het besonder veel opgelewer.

### GESKENKE AAN GOEDERE

Ons opregte dank aan almal wat boeke en spreekboek-toestelle geskenk het (plate en band). Toestelle is ontvang van: mev. Currin, mej. Dircks, mnr.

Gidley, mev. Groenewald, mev. Moister, mev. Murcott, mnr. Phillips, die S.A. Gidshond Assosiasie, mnr. Sparg, mev. Tournay, mev. Van Niekerk, mev. Webster, mev. Yates en van die boedels van wyle mev. Coombes, mnr. Cox, Mev. Goldring en mnr. Redman. Lesers wat dit moeilik of selfs onmoontlik vind om 'n spreekboektoestel te bekostig is bly om een te leen te kry, wat deur hierdie geskenke moontlik gemaak is. Aan geskenke het ons 580 Braille- en Moon-boekdele (208 titels) en 33 boekdele Braille-musiek ontvang. 270 boekdele het van die Nasionale Biblioteek in Londen gekom, 86 van die Môrelië-Pers van die Skool vir Blindes, Worcester en die res van individue en verenigings, insluitende die Afrikaanse Taal- en Kultuur-vereniging van die S.A. Spoorweë en Hawens, Oos-Londen, die Afrikaanse Klub van Oos-Londen die Gereformeerde Gemeente van Lyttleton, the Jewish Board of Deputies, Lions International, Rotary Anns van Nigel, die Roodepoortse Rotariër-Klub, Heidelberg Rotariër-Klub, Germiston "Round Table", mej. A. Cunningham, mev. H. J. M. Nieuwoudt en wyle mev. Middleton en mnr. P. Kruger.

### ANDER HULP

Ons wil ook graag ons waardering uitspreek vir hulp ontvang van Burgerlike Blinde-Verenigings, die Lighthouse Club, Kaapstad, die Bibliotekaris en personeel van die Grahamstadse Openbare Biblioteek, die Universiteitsbiblioteek Rhodes, die firma Beaumont en Rice, mnr. Le Roux, die Pers, die Standerd Bank, die Eastern Province Guardian Loan and Investment Company, en die laaste, mar beslis nie die minste nie, die Posmeester en sy Personeel, sonder wie se onfeilbare hoflike en vriendelike hulp ons nooit ons lesers van genoegsame boeke sou kon voorsien nie.

## BRILLE- EN MOON-AFDELING

12,367 boekdele en 5,225 tydskrifte is aan 373 lesers uitgestuur. Op 31 Desember was die voorraad Brille- en Moon-boekdele 21,843 (insluitende musiek) 613 van hierdie is geskenk en 585 is aangekoop gedurende die jaar.

Ons is nog baie afhanklik van Brilledienste vir ons Afrikaanse Brille en vir die bind van ons Engelse Brille. Die feit dat ons 50% afslag toegestaan word, stel ons in staat om ons voorraad vinniger uit te brei en hiervoor is ons baie dankbaar. 162 boekdele (52 titels) Afrikaanse Brille is van Brilledienste ontvang.

Tot 1964 het ons net een Bantoe Brille-boek ('n gedeelte van die Bybel) gehad, maar Brilledienste voorsien nou Bantoe-boeke en ons het alreeds „Maroba” (Sepedi) en „Mntanami! Mntanami!” (Zoeloe) ontvang en ons sien uit daarna om in 1965 meer te ontvang.

Ons vrywillige transkribeerders vul nog steeds ons voorraad Engelse Brille aan, met spesiale aandag aan boeke met 'n Suid-Afrikaanse agtergrond en ook aantekeninge vir studente. Mev. Bruce, mej. Canning, mej. Craig en mev. Gee is verantwoordelik vir die lees van proewe. Ongelukkig is ons transkribeerders aan die afneem en ons verkry nie soveel nuwe as wat ons graag wil hê nie. Geluk aan mev. Cohen en mnr. L. A. Staegemann, wat in hul Brille-toetse geslaag het. Ons sien uit daarna om boekdele van hul te ontvang. Ons betuig ons hartlike dank aan die volgende:

### Boekdele

Mev. J. Acheson .....	2
Mev. M. L. Askham .....	2
Mej. E. Canning .....	21
Mej. B. Craig .....	6
Mev. R. Gee .....	4
Mej. T. Geerling .....	4
Mev. H. Hall .....	6
Mev. E. Lofting .....	3

Mnr. E. Mallinson .....	15
Mej. M. I. Masterton .....	5
Mej. A. Newby .....	8
Mev. G. Thompson .....	3
Mev. C. O. Shaw .....	3
Mev. A. Warner .....	7
Mej. M. Wynne-Eyton .....	4

### PLATE-AFDELING

Nieteenstaande die geleidelike oorskakeling na bandboeke het ons nog 191 platelesers aan die end van die jaar gehad (net 24 minder as aan die end van 1963). 83,686 plate in 8,105 boekdele is uitgestuur en ons voorraad bestaan uit 26,107 plate (wat 1,864 boeke verteenwoordig).

### BANDAFDELING

Aan die einde van 1964 was die getal bandlesers 127 en hierdie getal sal vermeerder sodra antwoorde op briewe, waarin bandtoestelle aangebied word, ontvang word. Ons het 756 kasette, wat 290 titels dek. Gedurende die jaar is 4,054 boeke in 3,475 kasette uitgestuur. Ons betuig ons opregte dank aan mnr. Goodwin, wat die proewe vir die bandboeke gelees het en aan mnr. R. R. Levey vir tegniese hulp. Die nuwe masjien, wat die oorspronklike een vervang het, het die bandkopieertoestel baie verbeter, en ons hoop om die vervaardiging van boeke te versnel noudat meer oorspronklike bande verkrygbaar is. Ons is veel dank verskuldig aan die Nuffield-Biblioteek vir Blindes met wie se goedgunstige samewerking ons geweldig baie kon doen an die opbou van die bandbiblioteek. Bandhulp vir Blindes was so vriendelik om die bandopname van „OLD FOUR-LEGS” van prof. J. L. B. Smith spesiaal vir ons te maak. Die samewerking van die Bandbiblioteek van die Rhodesian Society for the Blind and Physically Handicapped deur oorspronk-

like bande en kasette uit te ruil was ’n groot hulp.

### KONTINUITEIT

Treffend by ’n terugblik oor die 45 jaar van die Biblioteek se geskiedenis is die kontinuïteit wat bewaar is: byvoorbeeld, die Victoria Girls’ High School en die Afdelingsraad Albanie (en ander) het in 1925 bygedra tot ons fondse en hul doen dit vandag nog. Mej. Daisy Lang inspireer nog altyd mense om Braille aan te durf, nieteenstaande die ingewikkeldheid van die stelsel, soms mense, wat pas blind beword het, afskrik. Eerw. J. S. Lister, een van ons eerste lesers, help ons deur opsommings van minder bekende boeke te maak.

Vier van ons personeelhede werk al 10 tot 15 jaar in die Biblioteek, terwyl mej. Levick ’n dienstyd van 27 jaar voltooi het. Drie maande spesiale verlof is aan haar toegestaan; sy is van plan om haar verlof in Engeland deur te bring.

„Bop-sessies” en modeparades is baie ver verwyder van die gesellige skakeltees en croquet-toernooie om geld in te samel, mar ons vriende vind nog steeds nuwe maniere waarop hul ons kan help, en ons brei nog altyd uit: in 1925 het ons 3,000 Brailleboekdele versend en in 1964 nie minder as 24,000 pakette nie, wat Braille-, Moon-, Plate- en Bandboeke bevat het. Dit sou interessant wees om te weet of die Biblioteek se dienste in die jaar 2000 A.D. nog nodig sal wees en of, teen daardie tyd, elke blinde persoon, teen ’n redelike prys, van een of ander klein apparaatjie voorsien sal wees,—iets wat hom in staat sal stel om gewone skrif te kan lees. Maar intussen stel ons ons ten doel om tred te hou met die tyd en om die beste leesmateriaal wat beskikbaar is te verskaf.

## DIE VERSLAG VAN DIE ERE-TESOURIER 1964

**M**ET die voorlê van die Inkomste- en Uitgawerekening en Balansstaat vir die jaar geëindig op 31 Desember 1964, maak ek graag die volgende aanmerkings i.v.m. hierdie Rekening:—

1. U sal oplet dat die Biblioteek se surplus van Uitgawes oor Inkomste R5,122.42 was;
2. Fondse gedurende die jaar van bemakings ontvang, was R2,900.95 minder as in die vorige jaar;
3. Die toelae van R900 van die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap is aan die Kapitaal-rekening gekrediteer aangesien dit as 'n „Spesiale Donasie” beskou moet word;
4. Donasies, Ledegelde en Insamelings het 'n bevredigende standaard behou en ons is meer as dankbaar vir u onfeilbare getroue ondersteuning van die Biblioteek. Dit is onontbeerlik as ons die pragtige werk van die Biblioteek wil voorsit. U het van die Sekretaresse verneem omtrent die vooruitgang van die Bandbiblioteek, maar al het ons ongeveer 750 kasette, het ons 'n absolute minimum van 2,000 nodig. Met die toename van ons produksie is dit onvermydelik dat ons onkoste sal styg. Ons basiese benodigdhede oortref ons beskikbare fondse ver, en ons moet 'n reserwe behou om ons daaglikse lopende koste te dek. Ek is dus seker dat u ons sal vergewe as ons u ernstig vra om nuwe ondersteuners vir die Biblioteek te werf en om self voort te gaan met u eie gewaardeerde hulp.









**Die Suid-Afrikaanse Biblioteek  
vir Blindes  
Grahamstad**

---

**BRAILLE BOEKE  
BRAILLE MUSIEK  
MOONSKRIF BOEKE  
SPREEKBOEKPLATE  
BANDBOEKE**

---

**41ste JAARVERSLAG**

---

*1 Januarie 1964—31 Desember 1964*